

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 7 mars 2017 à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, March 7, 2017, at 7:30 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p> <p>01 - Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02 - Proclamation</p> <p>02.01 Proclamer le 16 mai 2017 comme étant la Journée du denim pour le cancer du sein, et accorder un soutien financier à l'organisme CURE égal au montant versé par les employés.</p> <p>03 - Consultation publique</p> <p>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce sujet) :</p> <p>03.01 PC-2775-34-PD1 : règlement modifiant diverses dispositions du Règlement PC-2775 sur le zonage.</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance régulière tenue le 7 février 2017.</p> <p>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 21 février 2017.</p> <p>05 -Période de questions</p> <p>10 - Règlementation</p> <p>10.01 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-1495 sur les nuisances de façon à mieux définir les règles applicables aux plantes nuisibles.</p> <p>10.02 Donner un avis de motion pour un règlement visant à accorder une subvention pour favoriser le remplacement de toilettes à débit régulier par des toilettes à faible débit.</p> <p>10.03 Donner un avis de motion pour un règlement concernant l'utilisation de pesticides sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.</p> <p>10.04 Adopter un règlement concernant les services de collecte et de transport des matières résiduelles.</p>	<p>Mayor's opening statement</p> <p>01 - Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>02 - Proclamation</p> <p>02.01 To proclaim May 16, 2017 as being Denim Day for Breast Cancer, and to award a financial support to CURE equal to the amount paid by the employees.</p> <p>03 - Public consultation</p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on this item):</p> <p>03.01 PC-2775-34-PD1: by-law amending various provisions of the Zoning By-law PC-2775.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting held on February 7, 2017.</p> <p>04.02 To approve the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting held on February 21, 2017.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 To give a notice of motion for a by-law amending the nuisances By-law PC-1495 so as to better define the applicable rules to noxious plants.</p> <p>10.02 To give a notice of motion for a by-law aimed at awarding a grant so as to encourage the replacement of regular-flow toilets with low-flow ones.</p> <p>10.03 To give a notice of motion for a by-law respecting the use of pesticides in the territory of the City of Pointe-Claire.</p> <p>10.04 To adopt a by-law respecting collection and transportation services of residual materials.</p>
--	--

<p>10.05 Adopter un second projet de règlement modifiant diverses dispositions du Règlement PC-2775 sur le zonage.</p>	<p>10.05 To adopt a second draft by-law amending various provisions of the Zoning By-law PC-2775.</p>
<p>10.06 Modifier le règlement d'emprunt PC-2851 décrétant des dépenses en immobilisations reliées à divers travaux devant être exécutés sur les bâtiments de la Ville ainsi qu'un emprunt au montant de 5 960 000 \$ à ces fins, afin d'y ajouter un paragraphe.</p>	<p>10.06 To modify the borrowing By-law PC-2851 decreeing capital expenditures related to various works to be carried out on City buildings as well as a long term borrowing in the amount of \$5,960,000 for these purposes, in order to add a paragraph.</p>
<p>10.07 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une troisième tour de sept (7) étages qui serait reliée, au niveau du sol, aux deux tours existantes de cinq (5) à huit (8) étages respectivement au 1, avenue Holiday.</p>	<p>10.07 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a third seven (7) story-tower connected, on the ground level, by two existing seven (7) and (8) eight storey-tower respectively at 1 Holiday Avenue.</p>
<p>10.08 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un bâtiment de sept (7) étages au coin nord-est des avenues Hymus et Stillview.</p>	<p>10.08 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a seven (7) storey building at the north-east corner of Hymus and Stillview Avenues.</p>
<p>10.09 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au pavage de l'entrée charretière, l'aménagement paysager et l'installation d'une piscine au 3, avenue Kinkora.</p>	<p>10.09 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the paving of the driveway, the landscaping and the installation of a pool at 3 Kinkora Avenue.</p>
<p>10.10 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la rénovation du stationnement existant à 955, 983, 985 et 985A, boulevard Saint-Jean.</p>	<p>10.10 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the renovation of the existing parking lot at 955, 983, 985 and 985A Saint-Jean Boulevard.</p>
<p>10.11 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la rénovation extérieure de la façade au 6321, autoroute Transcanadienne.</p>	<p>10.11 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the exterior renovation of the façade at 6321 Trans-Canada Highway.</p>
<p>10.12 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre sur le lot 3 540 617, boulevard Hymus, coin nord-est de l'avenue Stillview :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) La construction d'un bâtiment résidentiel de sept (7) étages plutôt que les huit (8) étages minimum ; b) Une superficie moyenne des logements de 75 m² plutôt que les 85 m² requis ; c) Trente-cinq (35) logements d'une superficie allant de 52 m² à 59,3 m² plutôt que les 60 m² requis ; d) Les espaces récréatifs situés en marge avant plutôt qu'en marge arrière ou latérales tel que requis ; e) Deux cent cinquante-cinq (255) cases de stationnements plutôt que les trois cent quarante-quatre (344) cases requises. 	<p>10.12 To consider a minor exemption request to permit on lot 3 540 617, Hymus Boulevard, north-east corner of Stillview Avenue:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The construction of a seven (7) storey residential building rather than the minimum eight (8) storey; b) An average floor area per dwelling of 75 m² rather than the required 85 m²; c) Thirty-five (35) dwelling units with a floor area between 52 m² and 59.3 m² rather than the required 60 m²; d) The recreational areas to be located in the front setback rather than in the required rear or side setbacks; e) Two hundred and fifty-five (255) parking spaces rather than the three hundred and forty-four (344) required parking spaces.
<p>10.13 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 177-179, boulevard Hymus :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Un agrandissement avec une marge avant secondaire de 7,19 m (23,58') au lieu de la 	<p>10.13 To consider a minor exemption request to permit at 177-179 Hymus Boulevard:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) An extension with a secondary front setback of 7.19 m (23.58') rather than the

<p>marge avant secondaire minimale requise de 15 m (49,21') ; b) Une terrasse commerciale avec une marge avant secondaire de 0 m (0') au lieu de la marge avant secondaire requise de 5 m (16,4').</p>	<p>minimum required secondary front setback of 15 m (49.21'); b) A commercial terrace with a secondary front setback of 0 m (0') rather than the minimum required secondary front setback of 5 m (16.4').</p>
<p>10.14 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 109, avenue Manfred l'installation de trois (3) conteneurs d'entreposage de 2,44 m X 12,19 m (8' X 40') dans le coin nord-est d'un terrain commercial où l'entreposage extérieur n'est pas permis.</p>	<p>10.14 To consider a minor exemption request to permit at 109 Manfred Avenue the installation of three (3) 2.44 m X 12.19 m (8' X 40') storage containers in the north-east corner of a commercial property where exterior storage is not permitted.</p>
<p>10.15 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 6-8, avenue Plateau :</p> <p>a) Seulement un matériau de classe « B » sur la façade latérale de l'agrandissement au lieu du minimum requis de 50% de matériaux de classe « A » ; b) L'installation d'un équipement mécanique en marge latérale au lieu d'en marge arrière ou sur le toit du bâtiment.</p>	<p>10.15 To consider a minor exemption request to permit a 6-8 Plateau Avenue :</p> <p>a) Only one class "B" cladding material on the lateral façade of the extension rather than the required minimum 50% class "A" cladding material; b) The installation of mechanical equipment in the side setback rather than in the rear setback or on the building rooftop.</p>
<p>10.16 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 53, avenue Ponner un solarium avec une marge arrière de 5,19 m (17,02') au lieu de la marge arrière minimale requise de 7,5 m (24,6').</p>	<p>10.16 To consider a minor exemption request to permit at 53 Ponner Avenue a solarium with a rear setback of 5.19 m (17.02') rather than the minimum required rear setback of 7.5 m (24.6').</p>
<p>10.17 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 990, boulevard Saint-Jean :</p> <p>a) Un agrandissement avec une marge avant secondaire de 4,6 m (15,09') au lieu de la marge avant secondaire minimale requise de 10 m (32,8') ; b) Un agrandissement avec une marge arrière de 7,8 m (25,6') au lieu de la marge arrière secondaire minimale requise de 10 m (32,8') ; c) Deux (2) étages plutôt que le minimum requis de trois (3) étages.</p>	<p>10.17 To consider a minor exemption request to permit at 990 Saint-Jean Boulevard:</p> <p>a) An extension with a secondary front setback of 4.6 m (15.09') rather than the minimum required secondary front setback of 10 m (32.8') ; b) An extension with a rear setback of 7.8 m (25.6') rather than the minimum required rear setback of 10 m (32.8') ; c) Two (2) floors rather than the minimum required three (3) floors.</p>
<p>10.18 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2800, autoroute Transcanadienne cent soixante-trois (163) espaces de stationnement au lieu du minimum requis de quatre cent quatre-vingt (480) espaces de stationnement.</p>	<p>10.18 To consider a minor exemption request to permit at 2800 Trans-Canada Highway one hundred and sixty-three (163) parking spaces rather than the minimum four hundred and eighty (480) required parking spaces.</p>
<p>10.19 Considérer une demande d'usages conditionnels pour permettre au 141, avenue de Concord Crescent une activité artisanale de mélange et d'emballage de produits naturels et organiques.</p>	<p>10.19 To consider a request for conditional uses to permit at 141 Concord Crescent Avenue the blending and the packaging of natural and organic products craft activity.</p>
<p>10.20 Considérer une demande d'usages conditionnels pour permettre au 427 Delmar Avenue un usage «bureau administratif» incluant le stationnement d'un véhicule lourd dans l'entrée charretière.</p>	<p>10.20 To consider a request for conditional uses to permit at 427 Delmar Avenue an "administrative office" use including the parking of a heavy vehicle in the driveway.</p>

20 – Administration et finances	20 – Administration and finances
20.01 Dépôt des résultats d'un sondage de satisfaction à l'égard des services municipaux.	20.01 To file the results of a survey with regards to the satisfaction of municipal services.
20.02 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 24 janvier 2017 au 24 février 2017 et le registre des chèques pour la période du 21 janvier 2017 au 24 février 2017.	20.02 To file the list of budget amendments for the period of January 24, 2017 to February 24, 2017 and the register of cheques for the period of January 21, 2017 to February 24, 2017.
20.03 Autoriser Mme Micheline Bélanger, Planificatrice – Arts, culture et bibliothèque à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque annuel « Les Arts et la Ville » qui aura lieu à Montmagny du 31 mai 2017 au 2 juin 2017.	20.03 To authorize Mrs. Micheline Bélanger, Planner – Arts, Culture and Libraries to represent the City of Pointe-Claire at the annual conference “Les Arts et la Ville” to be held in Montmagny from May 31, 2017 to June 2, 2017.
20.04 Autoriser M. Erik Roland, Surintendant – Travaux publics, M. Benoît Fillion, Planificateur – Ingénierie, bâtiments et équipements collectifs et M. Stefan Fudakowski-Gow, Chargé de projets – Bâtiments et équipements collectifs à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque annuel de l'Ordre des ingénieurs du Québec qui aura lieu au Palais des Congrès de Montréal les 8 et 9 mai 2017.	20.04 To authorize Mr. Erik Roland, Superintendent – Public Works, Mr. Benoît Fillion, Planner – Engineering, Buildings and Public equipments and Mr. Stefan Fudakowski-Gow, Project manager – Buildings and Public facilities to represent the City of Pointe-Claire at the “Ordre des ingénieurs du Québec” annual conference to be held at the Palais des Congrès du Québec May 8 and May 9, 2017.
20.05 Autoriser la conseillère Cynthia Homan et les conseillers Dennis Smith et Jean-Pierre Grenier à représenter la Ville de Pointe-Claire à une campagne de financement organisé par AMCAL qui aura lieu au Club de yacht Royal St-Lawrence le 3 avril 2017.	20.05 To authorize Councillors Cynthia Homan, Dennis Smith and Jean-Pierre Grenier to represent the City of Pointe-Claire at a fundraiser organized by AMCAL to be held at the Royal Lawrence Yacht Club on April 3, 2017.
20.06 Autoriser M. Erik Rolland, Surintendant – Travaux publics à représenter la Ville de Pointe-Claire au 52 ^e congrès et salon des transports de l'AQTR qui aura lieu à Montréal du 3 au 5 avril 2017.	20.06 To authorize Mr. Erik Roland, Superintendent – Public Works to represent the City of Pointe-Claire at the 52 nd annual “Association Québécoises de transport et des routes” conference to be held in Montreal from April 3 to April 5, 2017.
20.07 Autoriser Mme Emmanuelle Jobidon, Coordonnatrice – Environnement et Développement durable à représenter la Ville de Pointe-Claire au colloque de AMERICANA qui aura lieu au Palais des congrès de Montréal du 21 au 23 mars 2017.	20.07 To authorize Mrs. Emmanuelle Jobidon, Coordinator – Environment and Sustainable Development to represent the City of Pointe-Claire at the AMERICANA conference to be held at the Palais des congrès de Montréal from March 21 to March 23, 2017.
20.08 Autoriser l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement de l'Union des municipalités du Québec afin de retenir les services professionnels d'un consultant en matière d'assurances collectives pour les employés municipaux.	20.08 To authorize the adhesion of the City of Pointe-Claire to the “Regroupement de l'Union des municipalités du Québec” to retain the professional services of a consultant regarding the municipal employees collective group insurance.
20.09 Autoriser la fermeture de postes budgétaires associés à des réserves et fonds de roulement pour lesquels les projets, travaux ou achats d'équipements sont complétés ou annulés.	20.09 To authorize the closing of budget accounts related to reserves and working funds for which the projects, work realization or purchase of equipment are completed or cancelled.
20.10 Autoriser la réalisation d'une sculpture d'art public dans le parc Stewart.	20.10 To authorize the creation of a public art sculpture in Stewart Park.
20.11 Accorder un soutien financier au montant de 500 \$ à la Fondation Otis Grant et Amis.	20.11 To grant a financial support in the amount of \$500 to the Otis Grant and Friends Foundation.

30 – Contrats	30 – Contracts
30.01 Octroyer un contrat de gré à gré pour un montant de 50 000 \$, taxes incluses, à Mines Seleine, pour la fourniture de sel traité.	30.01 To award a contract in the amount of \$ 50 000, taxes included, to “Mines Seleine”, for the provision of treated salt.
30.02 Octroyer un contrat pour un montant de 359 541,77 \$, taxes incluses, à Construction C.P.B, pour la réalisation de travaux d’aménagement des locaux du service d’urbanisme.	30.02 To award a contract in the amount of \$359 541.77, taxes included, to “Construction C.P.B., for the refurbishment of the Planning Department.
30.03 Octroi d’un contrat pour un montant de 50 789,06 \$, taxes incluses, à Nordmec Construction Inc., pour les travaux de réfection de la salle mécanique de la piscine Sunnyside.	30.03 To award a contract in the amount of \$50 789.06, taxes included, to “Nordmec Construction Inc.”, for the repair work of the Sunnyside pool mechanical room.
30.04 Octroi d’un contrat pour un montant de 56 274,51 \$, taxes incluses, à Constructions Valrive Inc., pour les travaux de réparation de béton de la piscine Bourgeau.	30.04 To award a contract in the amount of \$56 274.51, taxes included, to “Constructions Valrive Inc.”, for concrete repair work at the Bourgeau pool.
30.05 Octroi d’un contrat pour un montant de 67 415,59 \$, taxes incluses, à Procontact, pour la mise à jour/remplacement du serveur UCS.	30.05 To award a contract in the amount of \$67 415.59, taxes included, to “Procontact”, for the upgrade/replacement of the UCS server.
30.06 Approuver des modifications au contrat au montant de 14 440,25 \$, taxes incluses, à être versé à Duroking Construction, pour la reconstruction des avenues Charles et Vincennes au sud de l’avenue Mount Pleasant, ainsi que de l’avenue Mount Pleasant entre les avenues Chester et Vincennes.	30.06 To approve change orders in the amount of \$14 440.25, taxes included, to be paid to “Duroking Construction, for the reconstruction of Charles and Vincennes Avenues south of Mount Pleasant Avenue, and of Mount Pleasant Avenue between Chester and Vincennes Avenues.
30.07 Approuver une modification au contrat au montant de 5 100 \$, taxes incluses, à être versé à Roxboro Excavation Inc., pour la réfection de l’avenue Delmar entre la voie de service sud et l’avenue Braebrook.	30.07 To approve a change order in the amount of \$5 100, taxes included, to be paid to “Roxboro Excavation Inc.”, for the refection of Delmar Avenue between the South Service Road and Braebrook Avenue.
30.08 Approuver des modifications au contrat au montant de 15 113,46 \$, taxes incluses, à être versé à Procova Inc., pour l’agrandissement et la rénovation du chalet au parc Terra Cotta.	30.08 To approve change orders in the amount of \$15 113.46, taxes included, to be paid to “Procova Inc.”, for the expansion and renovation of the Terra Cotta Park chalet.
30.09 Octroi d’un contrat pour un montant de 264 270,04 \$, taxes incluses, à Cubex (850 Boucher, St-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 7Z8), pour la fourniture et la livraison d’un balai de rue de type compact, année 2016, ou plus récent.	30.09 To award a contract in the amount of \$264 270.04, taxes included, to “Cubex (850 Boucher, St-Jean-sur-Richelieu, QC, J3B 7Z8)”, for the supply and delivery of a compact street sweeper, year 2016, or more recent.
30.10 Octroi d’un contrat pour un montant de 252 886,36 \$, taxes incluses, à GloboCam Montréal, pour la fourniture et la livraison, à l’état neuf, d’un camion dix roues ainsi que les équipements de déneigement et d’épandage, année 2016 ou 2017.	30.10 To award a contract in the amount of \$252 886.36, taxes included, to “GloboCam Montréal”, for the supply and delivery, in new condition, of a ten-wheeler truck as well as a snow removal and spreader equipment, year 2016 or 2017.
30.11 Octroi d’un contrat pour un montant de 64 242,28 \$, taxes incluses, à « Hewitt Équipement Ltée », pour les travaux d’entretien, d’inspection et de réparation des génératrices de la Ville de Pointe-Claire pour les années 2017 et 2018, avec trois années optionnelles.	30.11 To award a contract in the amount of \$64 242.28, taxes included, to “Hewitt Équipement Ltée”, for maintenance, inspection and repair of the City of Pointe-Claire various generators for year 2017 and 2018 with three optional years.
30.12 De rejeter toutes les soumissions reçues dans	30.12 To reject the bids received within the

	le cadre de l'appel d'offres GP160068, pour le contrat de service de conciergerie externe pour l'année 2017, avec deux années optionnelles.		framework of the call for tenders GP160068, for the janitorial maintenance service contract for 2017 with two optional years.
30.13	Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels d'une firme d'architecte paysagiste pour le choix d'une gamme de mobilier urbain pour le village de Pointe-Claire.	30.13	To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for the professional services of a landscape architect firm for the choice of street furniture for the Pointe-Claire Village.
30.14	Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres pour les services de fournisseurs pour l'approvisionnement en vêtements pour les employés pour les années 2017, 2018 et 2019.	30.14	To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for the supply of employees clothing for 2017, 2018 and 2019.
30.15	Octroyer un contrat de fourniture et livraison de produits chimiques ainsi que le contrôle hebdomadaire de la qualité de l'eau au Centre aquatique, à compter du 31 mars 2017 et ce, jusqu'au 30 juin 2017 pour une somme de 16 761 \$, plus taxes.	30.15	To award a contract for the supply and delivery of chemical products and the weekly control of the water quality at the Aquatic Center, from March 31, 2017 and up to June 30, 2017 for an amount of \$16 761, plus taxes.
30.16	Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres pour la fourniture de services professionnels d'une firme en matière de gestion informatisée des élections.	30.16	To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services of a firm for the electronic management of the elections.
30.17	Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres pour la fourniture de services professionnels reliés à la conception et à l'installation d'un jardin de plantes mellifères.	30.17	To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for the supply of professional services related to the conception and installation of a melliferous plant garden.
50	- Ressources humaines	50	- Human Resources
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de janvier 2017, telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.	50.01	To file the list of delegated staff changes for the month of January 2017, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 7 mars 2017, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général, et Mme Marie-Josée Boissonneault, directrice du service des services administratifs et trésorière.	50.02	Approve the list of non-delegated staff changes as of February 7 th , 2017, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of the administrative services department and Treasurer.
60	- Varia	60	- Varia
70	- Levée de la séance	70	- Closure